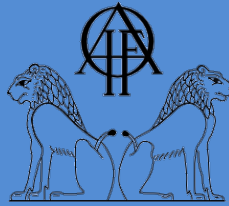


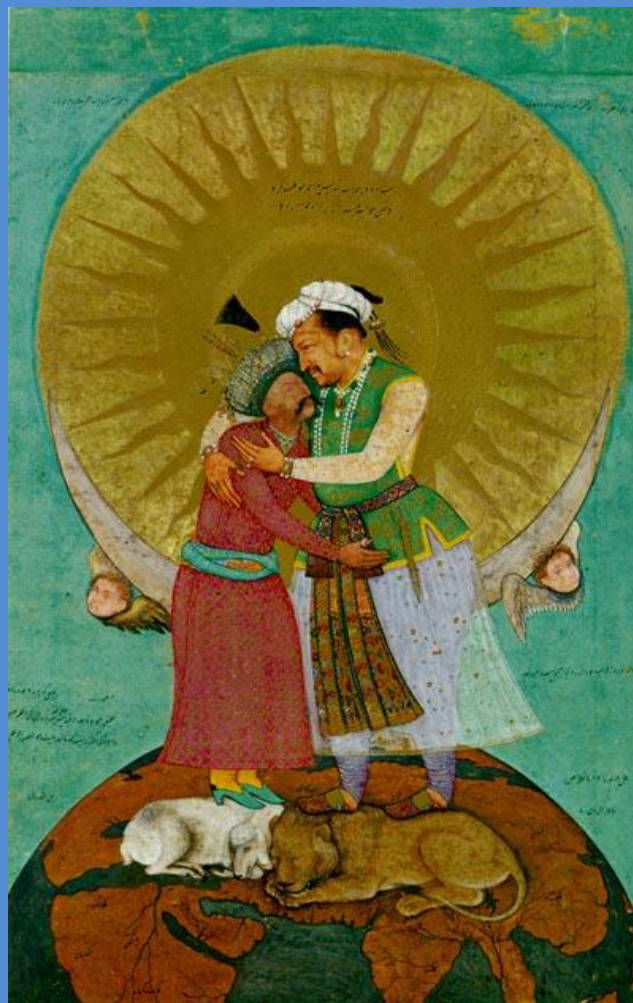


UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI
"L'Orientale"



Università di Napoli, « l'Orientale », Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo
CNRS, Unité mixte de Recherche 8167 « Orient Méditerranée »
Institut français d'archéologie orientale du Caire

Deuxième Workshop sur les mots de la paix en Orient



Napoli
30-31 ottobre 2014,
Palazzo DuMesnil, via Chiatamone 61/62
Sala Bianca / Sala Consiglio

30 OCTOBRE 2014 – PALAZZO DUMESNIL, SALA BIANCA

9:00 Présentation du Workshop: Michele Bernardini, Sylvie Denoix, Simonetta Graziani.

L'EGYPTE ET LE PROCHE ORIENT ANCIEN

- 9:20 Claire Somaglino : *Le vocabulaire de la paix en égyptien ancien : état des lieux. Images de la paix retrouvée dans les textes royaux égyptiens.*
- 9:40 Noemi Borrelli et Simonetta Graziani : *“As pure water from the well”. Words and metaphors of peace between Sumer and Akkad.*
- 10:00 Alfredo Criscuolo: *Les mots de la paix: langue et civilisation ougaritique.*
- 10:20 Discussion et pause

SESSION TRANSVERSALE

- 11:10 Sylvie Denoix (coordinatrice) *Deux racines présentes dans plusieurs langues SLM/SLM et SLH/SLH*
- Sylvie Denoix : Introduction
- Simonetta Graziani : Accadien
- Alfredo Criscuolo : Ougaritique et sémitique
- Claire Somaglino: Ancien égyptien
- Myriam Wissa (Sylvie Denoix): Copte
- Sylvie Denoix : Arabe
- Denise Aigle (Michele Bernardini) : Persan et turc
- Michele Bernardini, Sylvie Denoix et Antonia Soriente: De l'arabe au malay, en passant par le turc: *sulh* et *islah*

12 :00 Pause

L'ARMÉNIE

- 12:20 Isabelle Augé: *Les mots pour dire la paix dans le lexique arménien : variations spatiales et temporelles*
- 12:40 Mariya Romanova : *Les Arméniens et les Mongols: les traités pour maintenir la paix fragile (XIIIe-XIVe siècles)*
- 13: 00 Discussion

13 :30 Repas

ARABES, PERSANS ET TURCS

- 15:00 Sylvie Denoix : *L'arrêt de la guerre ou comment dire la paix dans la littérature arabe de conquêtes. L'exemple du Kitāb futūh Miṣr d'Ibn 'Abd al-Ḥakam.*
- 15:20 Michele Bernardini : *Paix littéraire et Paix politique dans le monde timouride-safavide et ottoman. Un regard à l'historiographie.*
- 15:40 Discussion
- 16 :30 Pause

INDE ET INDONÉSIE

- 17:00 Stefania Cavaliere : *Genesis and implications of peace of mind. A survey of classical Hindi texts*
- 17:20 Antonia Soriente : *The concept of unity in diversity in the Malay-Indonesian world. A lexicographic analysis of words for peace, harmony and agreement.*
- 17:40 Discussion et fin de la journée.
- 20:00 Diner

31 OCTOBRE 2014 – PALAZZO DUMESNIL, SALA DEL CONSIGLIO

- 9:30 Proposition de publication d'un volume de recherches sur la paix en Orient.
- 10:30 Projets pour le futur : dictionnaire, anthologie etc.
- 11:30 Préparation d'une rencontre future.
- 12:00 Conclusion des travaux.

